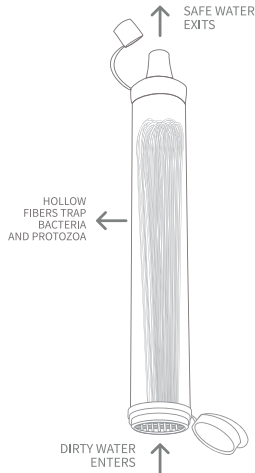


# User Manual

EN - FR - CN - DE



www.lifestraw.com



## ENGLISH

LifeStraw® filters water quickly and easily. The product requires no batteries or replacement parts, and filters at least 4,000 liters of water over its lifetime. LifeStraw® can be used to drink directly from an open body of water, like a river or lake, or a container, like a bottle or a glass. Its lightweight and slender design makes it perfect for hiking, travelling, and camping in areas where water may be unsafe to drink due to contamination by bacteria or parasites.

LifeStraw® uses advanced microfiltration membrane technology that removes up to 99.999999 percent of bacteria (e.g., Escherichia coli, Vibrio cholerae, and Salmonella typhi) and 99.999 percent of protozoan cysts (e.g., Cryptosporidium parvum, Giardia lamblia) that produce waterborne diseases. LifeStraw® therefore greatly reduces the risk of contracting illnesses such as diarrhea, dysentery, and Giardia.

### The LifeStraw® story

LifeStraw® technology was developed in 2005 as an emergency response tool to filter contaminated water following natural disasters and is now used in water filtration products globally. The technology has also been beneficial to people living in developing countries who lack access to safe water.

### How to use LifeStraw®

Upon first use or anytime the filter is dry, uncup both ends and stand it up in safe water (keeping mouthpiece out of water and dry) for 20 seconds to allow water to prime the filter. Then take 5 quick sips to get water flowing. When returning from a hiking trip, rinse with safe tap water, uncup both ends, and let dry before placing it away in storage



Start using LifeStraw® by uncapping both ends and standing it up in water for 10 seconds. Then take 5 quick sips from the mouthpiece.

### How to clean LifeStraw®



Regularly blow air through your LifeStraw® after drinking to keep the filter clean and prevent it from clogging.

### Disclaimer

LifeStraw S.A. and its affiliated entities and related companies shall be neither liable for any damages arising out of or as a result of the use of LifeStraw® for any purpose other than for which it is clearly intended, nor for any malfunction resulting from the failure of the user of LifeStraw® to strictly abide by the usage and safety information contained in this manual. Stated microbiological and longevity performance of LifeStraw® is conducted under standard laboratory test conditions; more information regarding test results and conditions can be found at [www.lifestraw.com](http://www.lifestraw.com)

The effectiveness of LifeStraw® may be limited by environmental or hygienic conditions that could contribute to the recontamination of water after it has passed through the product's internal filter. These conditions include but are not limited to:

1. Use of the LifeStraw® with dirty and bacteria-contaminated hands
2. Placement of LifeStraw® in a mouth contaminated with bacteria
3. Use of the LifeStraw® in a dense coliform environment
4. Failure to maintain a sterile mouthpiece on the LifeStraw®
5. Sharing of LifeStraw® between two individuals
6. Use in or exposure to extreme heat or freezing temperatures

Read these usage and safety instructions carefully before using LifeStraw®. LifeStraw® is a personal water filtration tool and should only be used for filtering water. The quality of the filtered water is not guaranteed if the product is submitted to conditions other than those encountered during its normal use. To prevent breakage, do not drop or hit LifeStraw® against a hard object. Do not drop the product in polluted water as this might contaminate the membrane. Always keep the mouthpiece cap closed when product is not in use. Stop using LifeStraw® if cracks are noted on the main LifeStraw® body and especially on the dark blue bottom part. Your use of LifeStraw® implies that you accept and agree to these terms, conditions, and disclaimer.

### CAUTION

Drinking untreated water may expose you to harmful microorganisms and increase your risk of gastrointestinal illness. Improper usage of LifeStraw® increases your risk of exposure to harmful microorganisms and increases your risk of gastrointestinal illness. Reduce your risk of becoming sick by following these safety instructions and by educating yourself on backcountry water safety. Never use LifeStraw® to filter seawater or chemically contaminated water, including water from mining tailing ponds or from near large agricultural operations.

DO NOT DROP or place pressure on this product in any manner. The intentional or unintentional impact of this product on a solid surface may damage the filtration mechanism within the LifeStraw® and render it inefficient and unusable. This product must not be used by children without the supervision of an adult.

## Follow the Liters

When you purchase any LifeStraw® products, a portion of the proceeds is used to provide LifeStraw® Community water purifiers to schools in developing countries that don't have ready access to safe drinking water. The funds also support the comprehensive health education, quarterly follow-up visits, and routine maintenance that ensure the purifiers are used properly and have a real, sustained impact on the health of school children. As one of the largest private investors in safe water for schools globally, we make sure to fulfill our responsibilities to LifeStraw® customers, vulnerable communities, and global partners.

## FRENCH

LifeStraw® permet de filtrer l'eau de façon simple et rapide. Le produit ne nécessite aucune pile ni pièce de rechange et permet de filtrer au moins 4000 litres d'eau au cours de sa durée de vie. LifeStraw® peut être utilisé pour boire directement dans une source d'eau à ciel ouvert, telle qu'une rivière ou un lac, ou depuis un récipient tel qu'une bouteille ou un mverre. Sa conception légère et mince en fait un parfait accessoire pour la randonnée, les voyages et le camping dans des régions où l'eau peut être rendue impropre à la consommation suite à une contamination bactérienne ou parasitaire.

LifeStraw® utilise une technologie évoluée de microfiltration sur membrane qui élimine jusqu'à 99,999999 % des bactéries (p. ex. : Escherichia coli, Vibrio cholerae et Salmonella typhi), ainsi que 99,999 % des kystes de parasites protozoaires (p. ex. : Cryptosporidium parvum, Giardia lamblia), organismes qui sont à l'origine de pathologies véhiculées par l'eau. LifeStraw® réduit donc considérablement les risques de contracter des maladies telles que la diarrhée, la dysenterie ou la giardiase.

### Historique de la technologie LifeStraw®

Mise au point à l'origine en 2005 en tant qu'outil d'intervention d'urgence pour filtrer l'eau contaminée à la suite des catastrophes naturelles, la technologie LifeStraw® est aujourd'hui employée dans des produits de filtration de l'eau répandus dans le monde entier. Ce procédé est également bénéfique aux populations n'ayant pas accès à une eau salubre.

### Mode d'emploi de LifeStraw®

Lors de la première utilisation, ou chaque fois que le filtre est sec, déboucher les deux extrémités et les immerger dans l'eau salubre (en maintenant l'embout buccal au sec et hors de l'eau) pendant 20 secondes afin de permettre à l'eau d'amorcer le filtre. Aspirer ensuite 5 gorgées rapides pour permettre à l'eau de s'écouler. Lors d'un retour de randonnée, dévisser le couvercle, le rincer avec de l'eau du robinet salubre, ôter les deux extrémités et laisser sécher, puis revisser le couvercle et ranger le produit.



Commencez à utiliser LifeStraw® en débouchant les deux extrémités et en l'immergeant dans l'eau pendant 10 secondes. Prenez ensuite 5 courtes gorgées avec l'embout buccal.

### Instruction de nettoyage de LifeStraw®



Soufflez régulièrement dans votre LifeStraw® après avoir bu afin de maintenir les filtre propres et d'empêcher qu'ils ne se bouchent.

Le filtre LifeStraw® ne filtre plus l'eau lorsque le produit a atteint la fin de sa durée d'utilisation. L'impossibilité d'aspirer de l'eau à travers LifeStraw® indique qu'il convient de remplacer le produit.

### Clause de non-responsabilité

LifeStraw S.A., ses entités affiliées et ses sociétés liées déclinent toute responsabilité en cas de dommages découlant ou résultant de l'utilisation de LifeStraw® à des fins autres que 11 10 celles pour lesquelles ce produit est prévu, ou en cas de dysfonctionnement dû au nonrespect par l'utilisateur de LifeStraw® des consignes strictes d'utilisation et de sécurité mentionnées dans le présent manuel. Les performances microbiologiques et de longévité de LifeStraw® sont établies dans le cadre d'essais normalisés en laboratoire. Pour plus d'informations sur les résultats et les conditions d'essai, consultez le site [www.lifestraw.com](http://www.lifestraw.com).

L'efficacité de LifeStraw® peut être restreinte par des conditions environnementales ou hygiéniques susceptibles de contribuer à la recontamination de l'eau après son passage dans le filtre interne du produit. Ces conditions comprennent entre autres:

1. L'utilisation de LifeStraw® avec des mains sales et contaminées par des bactéries
2. L'introduction de LifeStraw® dans une cavité buccale contaminée par des bactéries
3. L'utilisation de LifeStraw® dans un environnement à teneur élevée en coliformes
4. L'absence d'embout stérile sur LifeStraw®
5. L'usage partagé de LifeStraw® entre deux individus.
6. L'utilisation dans un lieu présentant ou exposé à une chaleur extrême ou des températures glaciales.

### Mise en garde

La consommation d'eau non traitée peut vous exposer à des micro-organismes nuisibles et augmenter les risques de troubles gastrointestinaux. Un usage inapproprié de LifeStraw® augmente votre risque d'exposition aux micro-organismes nuisibles et aux troubles gastro-intestinaux.

Pour réduire les risques de contracter des maladies, suivre ces consignes de sécurité et se renseigner sur la salubrité de l'eau dans les régions reculées. Ne jamais utiliser LifeStraw® pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée chimiquement, notamment l'eau provenant d'étangs de décontamination de sites d'exploitation minière, ou située à proximité de grandes exploitations agricoles.

NE PAS FAIRE CHUTER ce produit ni exercer de pression dessus en aucune circonstance. Tout choc volontaire ou non de ce produit sur une surface dure peut endommager le mécanisme de filtration LifeStraw® et rendre le produit inefficace et impropre à l'usage. Ce produit ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

## Follow the Liters

Lorsque vous achetez un produit LifeStraw, Vestergaard et ses partenaires distributeurs reversent une partie des fonds pour fournir des purificateurs LifeStraw Community à des écoles dans des pays en voie de développement qui n'ont pas facilement accès à de l'eau potable. Les fonds servent aussi à l'éducation sanitaire générale, aux visites de suivi trimestrielles, et à la maintenance régulière pour s'assurer que les purificateurs sont utilisés comme il se doit et exercent un impact réel et continu sur la santé des écoliers. En tant que l'un des plus grands investisseurs privés en eau potable pour les écoles dans le monde, nous nous assurons de nous acquitter de nos responsabilités envers les clients LifeStraw, les communautés vulnérables et nos partenaires dans le monde.

## CHINESE

### LifeStraw®生命吸管

LifeStraw®生命吸管使用方便、快捷，无需电力或电池驱动，且不用更换部件。该产品可以过滤至少 4 000升水，无需电力或电池驱动，LifeStraw®生命吸管可以用来直接饮用户外水源，如河流或湖泊，或者从杯子或水瓶等容器中饮水。其轻质、纤细的设计使它成为徒步旅行，登山或户外露营 不可或缺的伙伴，不必再为户外水源可能受到细菌或寄生虫污染而担惊受怕。LifeStraw®生命吸管 使用了先进的VESTERGAARD中空微滤膜技术，可以消除至少 99.9999%的细菌（例如：大肠杆菌，霍乱弧菌，以及伤寒沙门氏菌）和99.9%的原虫（例如：贾第虫、隐孢子虫等）。这些细菌和原虫会通过水的传播引发疾病。因此，LifeStraw®生命吸管的出现将大大降低感染疾病（例如：腹泻，痢疾和伤寒）的危险。

### LifeStraw®生命吸管的故事

LifeStraw®生命吸管滤水技术最初于2005 年作为一款应急工具引入，用于过滤在自然灾害后经常受到污染的用水，该技术现已在全球范围用于水过滤产品，切实的帮助到那些长期生活在不洁净水源附近的人们。 Vestergaard

同政府卫生部门，国际救援组织及发展组织和宗教组织去帮助人们减轻由于不洁净水源带来的痛苦，实现联合国千年发展目标。

LifeStraw®生命吸管赢得了多个奖项，其中包括国际设计大奖，创新技术科技奖，《时代杂志》最佳发明奖，《读者文摘》最佳欧洲发明奖，和盛世长城 改变世界的想法奖。同时LifeStraw®生命 吸管也获得了CNN美国有线电视新闻网网“十的想法会改变世界”的殊荣。

### 如何使用LifeStraw®生命吸管



将你的LifeStraw®生命吸管放在水中并通过水嘴饮水

### 如何清洁LifeStraw®生命吸管



在饮用完后经常性的通过水嘴吹气，可以以排出聚集在滤芯内的脏水，让LifeStraw®生命吸管保持干净。

当你通过LifeStraw®生命吸管饮水时的水流速降低，直至无法再通过它饮水，意味着LifeStraw®生命吸管达到其使用寿命。

当你首次使用LifeStraw®生命吸管时，建议你打开LifeStraw®生命吸管两侧的盖子，将其浸在水中（请保持水嘴侧的干燥），待20秒后再使用。这会帮助LifeStraw®生命吸管内部的微滤膜变得湿润，使它更容易滤水。当你旅行回来时，用自来水冲洗干净，待晾干后再将盖子盖紧进行存放

### 声明

LifeStraw S.A. 及其关联实体和相关公司对于因将LifeStraw®生命吸管用于此使用说明明确规定之预期用途以外的其他用途而导致或引起的损失不承担任何责任。对于LifeStraw®生命吸管的过滤效果和使用寿命是在标准实验室环境下测试所得，如若需要更多的测试结果可以访问：[www.buylifefirst.com.cn](http://www.buylifefirst.com.cn)。LifeStraw®生命吸管的效用受限于使用习惯、使用环境以及过滤器滤嘴部分的二次污染导致的卫生问题。

这些因素包括但不限于：

1. 用脏的、被细菌污染过的手使用LifeStraw®生命吸管

2. 用充满细菌的嘴使用LifeStraw®生命吸管

3. 在一个大肠杆菌密集的环境使用LifeStraw®生命吸管

4. 无法让LifeStraw®生命吸管水嘴保持无菌状态

5. 多人同时使用LifeStraw®生命吸管导致的交叉感染

6. 在极端炎热或极寒的环境下使用

在使用LifeStraw®生命吸管前，请仔细阅读安全说明。LifeStraw®生命吸管是一个个人滤水设备且只能用来过滤水。我们无法保证该产品在超出正常使用环境下过滤出的水质。为了防止滤水器的破损，请勿以任何方式重击或挤压本品，也请勿将LifeStraw®生命吸管扔进被污染的水中以防止过滤膜被污染。如过你不需要饮水时，请把LifeStraw®生命吸管的水嘴保持关闭状态。如若LifeStraw®生命吸管有明显破损，请立即停止使用。你使

LifeStraw生命吸管有明显破损，请立即停止使用。你使用LifeStraw生命吸管去意味着你接受并同意这些条款和免责声明。

### 注意

饮用未经处理的水将会使您暴露在细菌、病毒和寄生虫的危害中，并且会增加您感染肠胃疾病的风险。如若对滤水器使用不当，也会让你面对身患胃肠疾病的风险。请按照本手册中的使用规范操作LifeStraw®生命吸管，以减少患病风险。切勿使用LifeStraw®生命吸管来过滤海水或被化学物质污染过的水。LifeStraw®生命吸管无法完全过滤被化学、放射性物质污染过的水。所以请勿在矿场或农田附件采水。

请小心轻放你的LifeStraw®生命吸管，请勿以任何方式重击或挤压本品。在本品固体表面上的任何损伤都有可能降低LifeStraw®生命吸管的过滤效果甚至无法使用。未成年人请在家长监督下使用本品。

## Follow the Liters

您每购买一个 LifeStraw®生命吸管滤水产品，将会帮助一位中国贫困儿童解决一学年的饮水问题。

## GERMAN

LifeStraw® filtert Wasser schnell und einfach. Das Produkt erfordert keine Batterien oder Ersatzteile und filtert über seine gesamte Lebensdauer hinweg mindestens 4000 Liter Wasser. LifeStraw® kann verwendet werden, um direkt von einem offenen Gewässer, wie z. B. einem Fluss oder See, zu trinken, oder aus einem Behälter, wie z. B. einer Flasche oder einem Glas. Das leichte und schlanke Design machen es zu einem perfekten Begleiter für Wanderungen, Reisen und Camping in Gebieten, in denen es aufgrund von Verunreinigung durch Bakterien oder Parasiten

möglicherweise nicht sicher ist, Wasser zu trinken. LifeStraw® ist mit modernster Mikrofiltrationsmembran-Technologie ausgestattet, mithilfe derer bis zu 99,999999 Prozent der Bakterien (z. B. Escherichia coli, Vibrio cholerae und Salmonella typhi) und 99,999 Prozent der Protozoen-Zysten (z. B. Cryptosporidium parvum, Giardia lamblia), die durch verseuchtes Wasser verursachte Krankheiten hervorrufen, entfernt werden. LifeStraw® vermindert effektiv das Risiko ansteckender Krankheiten wie Diarrhoe, Dysenterie und Giardiose.

### Die LifeStraw®-Geschichte

Die LifeStraw®-Technologie wurde ursprünglich im Jahr 2005 zur Filterung verunreinigten Wassers nach Naturkatastrophen entwickelt und findet heute weltweit in Produkten der Wasserfiltration Verwendung. Die Technologie hat sich außerdem für Bevölkerungen in Regionen mit fehlendem Zugang zu sauberem Wasser als nützlich erwiesen.

### So verwenden Sie LifeStraw® richtig

Bei der ersten Verwendung und immer dann, wenn der Filter trocken ist, beide Enden öffnen und für 20 Sekunden in sauberes Wasser stellen (wobei das Mundstück außerhalb des Wassers und trocken bleiben muss), damit sich der Filter mit Wasser vollsaugen kann. Dann fünf schnelle Schlucke nehmen, um den Wasserfluss anzuregen. Nach der Rückkehr von der Wanderung mit sauberem Leitungswasser spülen, beide Enden öffnen und vor dem Verstauen gut trocknen lassen.



Um LifeStraw® zu verwenden, öffnen Sie beide Enden und stellen Sie es für 10 Sekunden aufrecht ins Wasser. Nehmen Sie dann fünf schnelle Schlucke durch das Mundstück.

### So reinigen Sie LifeStraw®



Blasen Sie regelmäßig nach dem Trinken Luft durch Ihr LifeStraw®-Produkt, um den Filter sauber zu halten und Blockierungen vorzubeugen.

Der Filter von LifeStraw® filtert kein Wasser mehr, sobald das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Sollte es nicht mehr möglich sein, mithilfe von LifeStraw® Wasser zu trinken, sollte das Produkt ausgetauscht werden.

### Haftungsausschluss

LifeStraw S.A. sowie die angeschlossenen und verbundenen Unternehmen haften weder für jegliche Schäden, die durch den Einsatz von LifeStraw® aus Gründen entstehen, die nicht dem eindeutigen Verwendungszweck entsprechen, noch für jegliche

Benutzers von LifeStraw® beim genauen Befolgen der Gebrauchs- und Sicherheitsinformationen, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind. Die angegebene mikrobiologische und Langzeitleistung von LifeStraw® wird unter Standard-Laborversuchsbedingungen durchgeführt; weitere Informationen hinsichtlich der Testergebnisse und -bedingungen finden Sie unter [www.lifefirst.com](http://www.lifefirst.com).

Die Wirksamkeit von LifeStraw® kann durch Umwelt- oder Hygienebedingungen eingeschränkt werden, die gegebenenfalls zur Rekontaminierung von Wasser beitragen, nachdem es durch den internen Filter des Produkts gelaufen ist. Mögliche Ursachen für eine Rekontaminierung sind unter anderem:

1. Verwendung von LifeStraw® mit schmutzigen und bakterienkontaminierten Händen
2. Ansetzen von LifeStraw® an einen mit Bakterien kontaminierten Mund
3. Verwendung von LifeStraw® in einer Umgebung mit hoher Konzentration an Kolibakterien
4. Beeinträchtigung der Sterilität des Mundstücks des LifeStraw®
5. Gemeinsame Verwendung von LifeStraw® durch zwei Personen
6. Verwendung bei oder Aussetzen extremer Hitze oder Gefrieremperaturen.

sorgfältig diese Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. LifeStraw® ist ein Wasserfiltergerät für den persönlichen Gebrauch und sollte ausschließlich für das Filtern von Wasser eingesetzt werden. Die Qualität des gefilterten Wassers wird nicht garantiert, wenn das Produkt Bedingungen ausgesetzt ist, die nicht den gewöhnlichen Bedingungen bei seiner normalen Verwendung entsprechen. Um Bruchstellen vorzubeugen, lassen Sie LifeStraw® nicht auf ein hartes Objekt fallen oder stoßen. Lassen Sie das Produkt nicht in verschmutztes Wasser fallen, da dies die Membran kontaminieren könnte. Halten Sie die Mundstückkappe immer geschlossen, wenn das Produkt nicht verwendet wird. Verwenden Sie LifeStraw® nicht, wenn sich Risse im Hauptteil von LifeStraw® befinden und speziell am dunkelblauen Unterteil. Die Verwendung von LifeStraw® setzt voraus, dass Sie diese allgemeinen Geschäftsbedingungen und den Haftungsausschluss akzeptieren und diesen zustimmen.

### Vorsicht

Das Trinken von unbehandeltem Wasser kann Sie möglicherweise mit schädlichen Mikroorganismen in Kontakt bringen und das Risiko von Magen-Darm-Erkrankungen erhöhen. Eine unsachgemäße Anwendung von LifeStraw® erhöht Ihr Risiko, schädlichen Mikroorganismen ausgesetzt zu sein sowie das Risiko von Magen-Darm-Erkrankungen. Beugen Sie dem Erkrankungsrisiko vor, indem Sie die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung befolgen und sich über die Wassersicherheit in entlegenen Gegenden informieren. Verwenden Sie LifeStraw® niemals zum Filtern von Meerwasser oder chemisch kontaminiertem Wasser, wie Wasser aus Bergteichen der Bergbauindustrie oder aus der Nähe großer landwirtschaftlicher Unternehmungen. Lassen Sie das Produkt NICHT FALLEN und üben Sie KEINEN Druck auf das Produkt aus. Der beabsichtigte oder unbeabsichtigte Aufprall dieses Produkts auf eine feste Oberfläche kann möglicherweise den Filtermechanismus des LifeStraw®-Produkts beeinträchtigen und es somit unwirksam und unbrauchbar machen. Dieses Produkt darf von Kindern nicht ohne die Beaufsichtigung eines Erwachsenen verwendet werden.

## Follow the Liters

Beim Kauf eines LifeStraw Produkts steuern Vestergaard und sein Vertriebspartner einen Teil des Betrags zum Erwerb von LifeStraw Community Wasseraufbereitern an Schulen in Entwicklungsländern bei, die keinen Zugang zu sicherem Trinkwasser haben. Die Finanzmittel unterstützen ausserdem eine umfassende Gesundheitserziehung, quartalsweise Kontrollbesuche und Routinewartungen, die eine ordnungsgemäße Verwendung der Wasseraufbereiter gewährleisten und sicherstellen, dass sie eine tatsächliche, nachhaltige Wirkung auf die Gesundheit der Schulkinder haben. Als einer der grössten Privatinvestoren für sicheres Wasser in Schulen weltweit garantieren wir, unsere Verantwortung gegenüber LifeStraw-Kunden, bedürftigen Gemeinschaften und globalen Partnern zu erfüllen.

